

Dossier de Presse



théâtres en dracénie scène conventionnée dès l'enfance et pour la danse

D R A G U I G N A N

Regain - théâtre

de Jean Giono & Marcel Pagnol

Compagnie Comp.Marius

jeudi 3 et vendredi 4 mai à 18 h 30
samedi 5 et dimanche 6 mai à 12 h
au Parc Haussmann

suivi d'un repas frugal

Exposition multimédia autour de Jean Giono

du 29 mai au 8 juin dans le hall du théâtre

Nous recevons cette saison deux spectacles adaptés de textes de Jean Giono :

Regain et *Un roi sans divertissement* (par l'Atelier des musiciens du Louvre le 7 juin).

Ces deux textes ont été écrits à dix ans d'intervalle, pendant lesquels Giono a été emprisonné, montré du doigt puis réhabilité.

C'est cette vie riche d'expériences que nous découvrirons par une exposition multimédia dans le hall du théâtre.

Films, livres rares, conférences seront les supports de cette découverte.

Jeu > Waas Gramser, Kris Van Trier, Frank Dierens, Koen Van Impe et alternativement Betsy Vreys/Kyoko Scholiers

Traduction & adaptation > Waas Gramser, Kris Van Trier

Traduction française > Monique Nagielkopf

Costumes > Thijsje Strypens

Production > Comp.Marius

théâtres en dracénie

scène conventionnée dès l'enfance et pour la danse

bd Georges Clemenceau - 83300

D R A G U I G N A N

T é l 0 4 9 4 5 0 5 9 5 0

F a x 0 4 9 4 5 0 5 9 5 1

w w w . t h e a t r e s e n d r a c e n i e . c o m

C O N T A C T P R E S S E F l o r e n c e D U B O U R G

T é l 0 4 9 4 5 0 5 9 4 6

Durée > 1 h 15 mn.

Tarifs > de 8 à 20 €

Renseignements / Réervations > 04 94 50 59 59

La compagnie

créateurs de théâtre depuis 1991, spécialisés en représentations en plein air - portrait.

Waas Gramser et Kris Van Trier sont indissociablement liés dans leur travail théâtral depuis 1991. D'abord au sein de la compagnie tg STAN (1991-1993), ensuite sous la bannière de Guy Cassiers dans la compagnie Maten (1994-1996) et les dernières années (1997-2005), en battant pavillon commun dans le collectif d'acteurs De Onderneming, dont ils étaient les fondateurs. Depuis 2006, la " section en plein air " de la compagnie De Onderneming s'appelle Comp.Marius.

Le nom Comp.Marius dérive du spectacle monté en 1999, qui a joué un rôle capital dans leur parcours artistique pour différentes raisons :

C'est avec Marius qu'ils ont quitté les salles de théâtre pour la première fois. Installant une vieille tribune de cirque au bord de l'Escaut, ils jouaient en plein air et en plein jour et accueillaient personnellement leur public. Dès lors, jouer en plein air et en extérieurs est devenu leur spécialisation. Après avoir construit une nouvelle tribune en bois, ils ont porté à la scène des adaptations de textes classiques : au bord de l'eau, dans des parcs, sur des terrains vagues, souvent sous un soleil resplendissant, parfois sous des pluies torrentielles. Jouer en plein air renforce le credo artistique de la Comp.Marius : présenter un théâtre transparent, de la plus grande simplicité et populaire dans le sens de " direct ".

" Je n'attends pas seulement de l'art qu'il soit bon en tant qu'" art ", mais qu'il soit aussi ancré dans la vie. Je préfère entendre résonner Chopin dans la rue par une fenêtre ouverte que dans une salle de concert avec toutes ses fioritures." (Witold Gombrowicz)

Marius a également marqué le baptême de l'association ludique des " jeux " avec le " pain ". Le spectacle étant présenté à midi, ils avaient préparé des sandwiches pour les spectateurs évidemment affamés à cette heure-là. Par la suite, les représentations de *Regain* et de la *Trilogie* ont systématiquement été accompagnées d'un repas simple et bon enfant pour le public. Ainsi, Comp.Marius conjugue avec le théâtre une autre importante composante sociale : le plaisir de partager un repas.

Depuis la première de la version française de Marius à Nantes (2001), le rythme de leurs représentations à l'étranger s'est intensifié, d'abord et surtout en France et plus récemment en Espagne. Aujourd'hui, plus de la moitié de leurs représentations se jouent à l'étranger et presque toutes leurs pièces ont une première étrangère.

La Comp.Marius continue son parcours hors des murs des maisons classiques de théâtre avec des artistes associés depuis des années à l'œuvre de Gramser et Van Trier. Les spectacles *Marius* (1999), *Regain* (2000), *La Trilogie* (2001), *Petite Interrogation* (2002), *Force de l'Habitude* (2003) et *La République des Rêves*(2005), qui ont été créés par de Onderneming, restent au répertoire.

L'histoire

Aubagnagne, dans le Sud de la France. Un village de montagne, où le sol ingrat est plus difficile à faire fructifier qu'en bas, dans la vallée. Un à un, les habitants se laissent tenter par l'attrait de la facilité et du confort. Rien ne nous oblige à rester alors que la vie est plus facile ailleurs, disent-ils. Seul Panturle reste, parce qu'il se croit capable de faire revivre le village. C'est une sorte de mission qu'il s'est donnée envers ses ancêtres : tout garder en vie. Tant que quelqu'un vit au village, on y bâtit des maisons, on y travaille la terre et le hameau et son histoire continuent. C'est ce qui justifie l'existence de Panturle.

Mais dans ses rapports humains, Panturle est arrivé au niveau zéro.

Il se nourrit de la chasse, est totalement livré à ses instincts et ses impulsions : et c'est grâce à eux que tout revit.

Regain est l'histoire d'un village, de la terre, du blé. La vie d'un homme, d'une femme et de leur avenir commun.

Regain > l'herbe qui pousse après la première tonte.

Le scénario de film

En 1939 Marcel Pagnol adaptait *Regain*, une histoire de son contemporain et compatriote Jean Giono pour en faire un scénario de film. *Regain* constitue la troisième partie de la trilogie que Giono a écrite en 1937, et qui traite de la relation entre l'homme et la nature. Marcel Pagnol écrit les dialogues et réalise la mise en scène, avec Fernandel dans le rôle principal.

La Comp.Marius se base sur les deux textes et en fait une adaptation pour la scène pour trois acteurs, avec pour devise : l'innovation n'est couronnée de succès que si elle est enracinée dans la tradition (Igor Stravinsky).

Marcel Pagnol et **Jean Giono** respectivement °1895-1974 et °1895-1970 sont des contemporains et compatriotes, ils sont tous les deux nés dans le Sud de la France, en Provence.

Tout comme Giono, Pagnol s'intéressait à la relation entre l'homme et la nature. Giono décrit des gens qui habitent dans des territoires inhospitaliers et (sur)vivent dans le manque total de confort, privés de contacts avec le monde extérieur. Vingt-six ans plus tard, Pagnol reprend et développe l'histoire et la thématique de la trilogie et il écrit *Manon des Sources* et *Jean de Florette*.

Pagnol adapte encore deux autres histoires de Giono pour le cinéma, dont *Jean le bleu* pour le film splendide *La femme du boulanger* avec Raimu dans le rôle principal.

Le lieu

Regain se joue sous le couvert du feuillage d'un arbre majestueux dans un parc aux alentours de la ville.

Après le spectacle, les acteurs invitent les spectateurs à se mettre à table pour un repas frugal mais chaleureux: du pain biologique, des fromages de chèvre et des confitures, le tout arrosé d'un petit vin de fruits bien frais.